無料 FREE むりょう

JLOJLO SQUARE

Halo Halo Square

いっしょに　べんきょう　しよう！ **Hãy đến học cùng chúng tôi nhé!**
我们一起来学习吧！ Sabay tayong mag-aral! **우리 함께 공부해요!**
Come study with us! सँगै अध्ययन गरौं! Vem estudar com a gente!

いつ：金ようび日　18:00～

どこ：SIFA（南千里駅すぐ）

はじめて来るときは、
家の人(保護者)といっしょに
来てください。

学校の宿題や　日本語の勉強も　ボランティアと　一緒に
できます。将来のことや　学校のことについて　話したり、
ゲームをしたり、安心して　過ごすことができる　場所です。

吹田市委託事業
SIFA 吹田市国際交流協会
〒565-0862 吹田市津雲台1-2-1　千里ニュータウンプラザ6階
☎ 06-6835-1192　info@suita-sifa.org

まずはホームページを！

SIFA HP

This is an afterschool program for children with foreign roots.
You can do your homework or study Japanese with the volunteers here.
~ Let' s meet new friends and play together ~

When: Every Friday 18:00-19:30 (Elementary school student), 18:00-20:00(Junior highschool/ High school student)
Where: SIFA (Suita International Friendship Association), Senri Newtown Plaza 6F (Hankyu Minami-Senri st.)
Who: Children with foreign roots (elementary school to high school)
Fee: Free
How to apply: by phone or e-mail, SIFA office.

★On the first day of class guardians are also required to come along with the child.

학교의 숙제나 일본어 공부 등 자신이 가져온 공부를 합니다.
공부를 하다가 모르겠는 부분은 자원봉사자분께 물어볼수있어요.
친구를 만들거나 모두 함께 놀 수도 있어요.

언제 : 매주 금요일 18:00-19:30 초등학생, 18:00-20:00 중학생・고등학생
어디서 : 스이타시국제교류협회/SIFA, 센리뉴타운플라자6층 (한큐 미나미센리역 근처)
대상 : 해외에 접점이 있는 어린이
요금 : 무료
신청 : 전화/메일/SIFA 창구

★처음 방문하실 때는 보호자와 함께 와주시기 바랍니다.

在这里可以做学校的作业，也可以学习日语，还可以带自己想学的东西。
有不明白的东西还可以直接问志愿者。
还可以在这里交朋友，和大家一起玩游戏。

时间：每周 星期五 18:00-19:30 小学生, 18:00-20:00 中学生•高中生
地点：吹田市国际交流协会/SIFA, 千里新城综合大厦6楼（阪急南千里站出站后左手边）
对象：有外国背景的儿童（小学生到高中生）
参加费：免费
申请方式：电话/邮件/SIFA窗口

★第一次来的时候，请和家长（监护人）一起来。

Bạn có thể mang bài tập trên lớp, hoặc học tiếng Nhật tại đây
Tình nguyện viên sẽ giúp đỡ bạn nếu bạn có thắc mắc
Là nơi bạn có thể làm quen với nhiều bạn bè

Ngày giờ: Thứ 6 hàng tuần 18-19 giờ 30 phút(Học sinh tiểu học), 18-20 giờ (Học sinh cấp 2, cấp 3)
Địa điểm: Hội giao lưu quốc tế thành phố Suita /SIFA, Tòa nhà Plaza Senri tầng 6 (ngay cạnh ga Hankyu Minami-Senri)
Đối tượng tham gia: Trẻ em có nguồn gốc nước ngoài
Phí tham dự: miễn phí
Cách thức đăng kí: điện thoại/mail/ quầy SIFA

★Với những trẻ em đến lần đầu, xin hãy đi cùng người giám hộ

हजुरको स्कुलको गृहकार्य,जापानि भाषाको अध्ययन लगायत आफुलाई सिक्न मन् लागेका कुराहरु स्वयंसेवकको मद्दत लियर सिक्न सक्नुहुनेछ।त्यसका साथैधेरै अनि रमाइला साथिहरु पनि बनाउन सक्नुहुनेछ।

समय:~प्रत्येक हप्ता शुक्रबार बेलुकीको ६:००बजेबाट७:३० सम्म(प्राथमिक विध्यालयका विध्यार्थिहरु)
बेलुकीको ६:०० बजेबाट ८:००बजे सम्म (माध्यमिक तथा
हाईस्कुलका विध्यार्थिहरु)
स्थल: ~सुईता सिटी अन्तराष्टिय संघ/SIFA, (Senri New town plaza 6F-हान्क्यु मिनामी सेनरी स्टेसन नजिकै)
कस्कालागी?: ~विदेशी मुलका (जरा भएका) बच्चाहरु।
शुल्क: ~नि:शुल्क/आवश्यक छैन।
फर्म भर्नकालागी: ~ फोन ,ईमेल मार्फत अथवा सिफामा आएर।

★नोट पहिलो पटक आउनुहुनेहरुले घरमुली(गार्जन)लिएर आउनुहोला।
धन्यबाद।

Ito ay isang "Afterschool program" o tinatawag natin na programa na isinaayos para sa mga batang may dayuhang pinagmulan.
Maaari mong gawin ang iyong takdang-aralin o mag-aral ng wikang Hapon (Japanese) kasama ang mga boluntaryo dito.
~Makakilala tayo ng mga bagong kaibigan at maglaro nang sama-sama~

Kailan: Tuwing Biyernes 18:00-19:30 (Elementarya) , 18:00-20:00 (Junior high school/ high school)
Saan: SIFA (Suita International Friendship Association), Senri Newtown Plaza 6F (Hankyu Minami-Senri st.)
Sino: Mga batang may dayuhang pinagmulan (Mula elementarya hanggang high school)
Bayad: Libre
Paano mag-apply: Sa pamamagitang ng pagtawag o pag-email sa opisina ng SIFA.

★Sa unang araw ng klase, kailangan ding sumama ang mga tagapangalaga sa bata.

すいたし こくさいこうりゅうきょうかいしーふぁ
公益財団法人 吹田市国際交流協会/SIFA
☎ 06-6835-1192
✉ info@suita-sifa.org
💻 https://suita-sifa.org/
〒565-0862 吹田市津雲台1-2-1
千里ニュータウンプラザ6階